

### **Հրատարակչատան կողմէ**

Զաւէն Պիպեռեանի անդրանիկ վէպն է «Լկրտածը»ն, որու առաջին հրատարակութիւնը կատարուած է 1959-ին, «Տօղո» տպարանին մէջ, Պոլիս: Հրատարակուած շրջանին իսկ դրական վերաբերմունքի արժանացած վէպին իրադարձութիւնները տեղի կ'ունենան ատենօք ամառանոց եղած էրենգիւղի մէջ, ուր գիւղագնացութեան գացած երկու ընտանիքի առօրեայ կեանքը կը կազմէ պատումին կմախքը: Շարժանկարային ոճով գծագրելով քաղքենի հասարակութեան մը պատկերը, հեղինակը խորքին մէջ անզգալաբար կը հիւսէ նաեւ ողբերգական կեանքը երազներով լեցուն Կիւկիւն-Ֆաթմային, որ զոհ մըն է ի սկզբանէ:

**Հրատարակութեան ու խմբագրութեան վերաբերեալ**

**ԼԿՐՏԱԾԸ**

**Արաս Հրատարակչություն**  
**A r a s Y a y ı n c ı l ı k**  
İstiklal Caddesi, Hıdivyal Palas 231/Kat 1  
34430 Tünel, Beyoğlu-İstanbul  
Tel: (0212) 252 65 18 - 243 06 02  
Fax: (0212) 252 65 19  
www.arasyayincilik.com  
info@arasyayincilik.com  
Sertifika No: 44967

---

ARAS - ԱՐԱՍ 247

---

## **ԼԿՐՏԱԾԸ** **ԶԱԻԷՆ ՊԻՊԵՌՆԵԱՆ**

Հրատարակչության պատրաստեց՝  
Սեւան Տէյիրմենճեան

Կողքի ձեւաւորում՝  
Արէտ Կըճըր

Կողքի լուսանկար՝  
Լողափնեայ զբօսանք, Պոլիս  
Depo Photos

Գրաչար՝  
Լինտա Կիւլպաղ

Տպագրութիւն՝  
Սենա Օֆսեթ

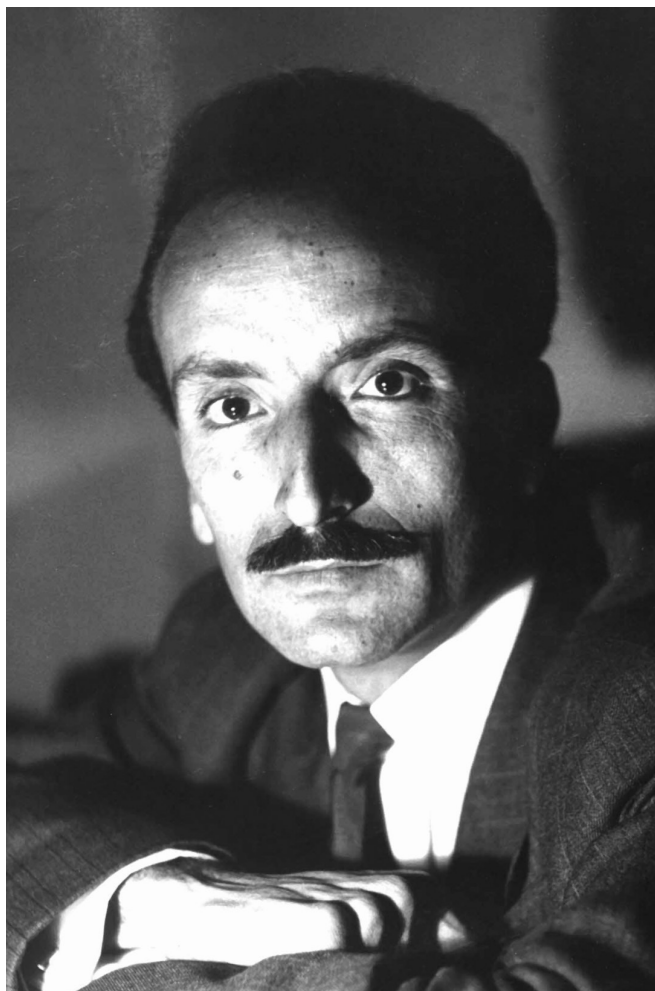
Փետրուար 2020, Ստանպուլ

ISBN 9786052100578

# ԼԿՐՏԱԾԸ

ԶԱԻԷՆ ՊԻՊԵՌԵԱՆ





ՀԻՄՆԱԿԻ ՊԱՆՈՒՆԻՍԻՏԵՏ

**ԶԱԻՆ ՊԻՊԵՆԵԱՆ**  
(1921 - 1984)

## ԶԱԻԷՆ ՊԻՊԵՌԵԱՆ

Ծնած է 1921-ին, Պոլսոյ Չենկելգիւղ թաղը: Յաճախած է Գատըգիւղի Արամեան-Ունճեան, Տիպար կրթարան (Սուլթանեան) եւ Սեն Ժոզեֆ վարժարանները, բարձրագոյն կրթութիւնն ալ ստացած Պոլսոյ Առեւտրային գիտութեանց ակադեմիայէն:

1941-ին, Քսան դասակարգի զինուորագրութեամբ, կը կոչուի բանակային ծառայութեան՝ որպէս շինարարական ջոկատի (Նաֆըա) զինուոր: Երեքուկէս տարուան ծառայութենէ ետք, կը վերադառնայ Պոլիս: «Քրիստոնէութեան վախճանը» խորագրեալ յօդուածը, զոր կը գրէր այդ թուականներուն «Ժամանակ»ին մէջ, մեծ ազմուկ կը բարձրացնէ: Այդ շրջանին կ'աշխատակցէր «Նոր լուր», «Նոր օր» թերթերուն եւ մաս կը կազմէր «Ժամանակ»ի խմբագրութեան: Քաղաքական հայեացքներուն պատճառով կ'ենթարկուի ճնշումներու եւ ստիպուած կը հեռանայ թերթի խմբագրակազմէն:

1946-ին «Նոր լուր»ի մէջ կը հրատարակէ «Ալ կը բաւէ'...» յօդուածը՝ ընդգէմ հակահայ հրատարակումներու ու քայլերու: Այդ յօդուածին պատճառով միջոց մը կը բանտարկուի: Բանտէն ետք ճնշումներու հետեւանքով հեռանալու կը ստիպուի նաեւ գտած գործերէն: Այդ շրջանին կ'որոշէ լքել Թուրքիան: 1949-ին բնակութիւն կը հաստատէ Պէյրութ, ուր մաս կը կազմէ «Զարթօնք»ի եւ «Արարատ»ի խմբագրակազմերուն, միեւնոյն ժամանակ կ'աշխատակցի Հալեպի ու Փարիզի հայ մամուլին:

Մտածելով թէ քաղաքական պայմանները բարելաված են Թուրքիոյ մէջ՝ կ'որոշէ թողել Պէյրութը, ուր կ'ապրէր դժուարին պայմաններու մէջ: Կը վերադառնայ Պոլիս, 1953-ին: Կ'ամուսնանայ Սեդա Խըտրեանի հետ: Կ'ուսնեան դուստր մը, Թիլտա անուանով: Միջոց մը կ'աշխատի Օսմանեան դրամատան մէջ: 1960-ի զինուորական յեղաշրջումէն ետք քաղաքական յօդուածներ կը ստորագրէ «Մարմարա» օրաթերթին մէջ: «Նոր դար» քաղաքական ու գրական պարբերականը, գոր սկսած էր հրատարակել 1964-ին, կը դադրի նիւթական դժուարութիւններու հետեւանքով: 1960-ականներու աւարտին մաս կը կազմէ «Մէյտան լարուս» ու «Պիւլիք լիւկաթ» հանրագիտարաններու խմբագրակազմին:

1965-ի խորհրդարանական ընտրութիւններուն կը դառնայ երեսփոխանական թեկնածու՝ Թուրքիոյ Բանուորական կուսակցութեան շարքերէն, սակայն չի յաջողիր: 1968-ի քաղաքային մարմիններու ընտրութիւններու արդիւնքին նոյն կուսակցութեան անուանով կ'ընտրուի Իսթանպուլի քաղաքապետական խորհուրդի անդամ, կը դառնայ այդ խորհուրդին փոխնախագահը:

Կ'ըսուի, թէ Զաւէն Պիպեռեան եղած է անհաղորդ, դժուար անձ մը, որու արուեստագէտի նուրբ հոգիին արտացոլումը կարելի է նկատել գրականութեան առընթեր սիրողաբար կատարած գեղանկարներն ու արձանիկները, Մեծ կղզիի հանդէպ պաշտամունքի հասնող սէրը եւ, նիւթական մտահոգութիւններէ մղուած, կնոջը հետ շինած խաղալիքները:

Մահացած է 4 հոկտեմբեր 1984-ին, Պոլիս: Թաղուած է Շիշլիի ազգային գերեզմանատան մտաւորականներու թաղը:

Զաւէն Պիպեռեան գրական ասպարէզ մուտք գործած է պատմուածքներով: Առաջին պատմուածքը տպա-

գրուած է «Ժամանակ»ին մէջ, 1945-ին, «Երեք ընկեր էինք» վերնագրով: Աւելի վերջ զանազան թերթերու եւ հանդէսներու մէջ լոյս տեսած են իր պատմուածքներն ու յօդուածները, որոնք ուշագրաւ եղած են իրենց պարզ լեզուին եւ կեանքի բուն իրականութենէն քաղուած նիւթերուն շնորհիւ:

Գործածած է հետեւեալ գրչանունները՝ Անի Ազատ, Սեւանի ՄակուկաՎարը, Զ. Բարտիեան, Պ. Զ. Շիրակ, Ք. Անանեան, Նեմեզիս, Կինօֆիլ. եւն.:

Զաւէն Պիպեռեանի հեղինակային գիրքերն են՝

- «Լկրտածը» (վէպ, 1959, 2020), հեղինակային թարգմանութիւնը՝ *Yalnızlar* (վէպ, 1966, 2000), ֆրանսերէն թարգմանութիւնը՝ *La traînée* (Ժընեւ, 2015):
- «Ծովը» (պատմուածքներ, 1961, 2017)
- «Անկուտի սիրահարներ» (վէպ, 1962, 2017), թրքերէն թարգմանութիւնը՝ *Meteliksiz Âşıklar* (2017):
- «Մըջիւններու վերջալոյսը» (վէպ, 1984, ամբողջական հրատարակութիւնը՝ 2007, 2020), թրքերէն թարգմանութիւնը՝ *Babam Aşkale'ye Gitmedi* (1998), *Karınca-ların Günbatımı* (2019) ֆրանսերէն թարգմանութիւնը՝ *Le crépuscule des fourmis* (Ժընեւ, 2012):
- *Car vivre, c'était se battre et faire l'amour* (յետմահու հրատ., 2019)





## ԱՌԱՋԻՆ ՄԱՍ

### Ա.

-Ալին նորէն լկրտածին ճամբան կը սպասէ կոր, ըսաւ Բուբուլ առանց գլուխը դարձնելու:

Երանիկ քիթը բերանը թթուեցուց: Բուբուլ շարունակեց.

-Լկրտածին համար պզտիկ պատառ չէ Ալին:

-Հա՛րկաւ, ի՛նչ ըսել է մսավաճառ մը այսօր: Հառա՛մ ըլլայ, մերին արիւնը կը քամեն կոր:

-Շիտակը լկրտածն ալ աղուոր աղջիկ եղաւ:

Բոց մը կար աչքերուն մէջ: Երանիկ կրկին թթուեցուց դէմքը.

-Ըբը՛հ, հալայրխի կտորը, դուն ալ: Աշխարքին պեպեքը ըլլայ նէ ինչ պիտի ըլլայ: Սպասուհի՛ իշթէ: Լղրճուկին մէկը:

-Ով գիտէ քանի՛ հոգիի հետ կըյօ-պըյօ կ'ընէ, երազեց Բուբուլ:

-Քա հարկաւ: Շունի պէս: Փողոցները: Աղուոր ըլլալու ի՞նչ պէտք կայ, ատանկ ըլլալէն ետք:

Բուբուլ շտկուեցաւ երկայնաթոռին մէջ.

-Նա՛, լկրտածը կու գայ կոր: Ես չըսի՞ ...

Կիւկիւն Մըսթա պէյենց պարտէզը անցաւ: Գոց օձիքով փուլովըրը հագած էր: Ալիին ակնարկը մխուեցաւ աղջկան կուրծքին որ պիտի ծակէր փուլովըրը: Ալիք ալիք ջերմութիւն բարձրացաւ ուղեղին: Կիւկիւն գայն նշմարելուն պէս վար իջաւ մայթէն, յօնքերը պոստեց, արագացուց քայլերը: Ալին հետապնդեց գայն:

-Փաթմա՛, կանչեց:

-Իմին անունս Փաթմա չէ:

-Ո՞ւր կ'երթաս:

-Քեզի՛ ինչ:

-Ետեւէն կ'երթայ կոր, խլրտեցաւ Բուբուլ:

-Ամա՛ն, ուրիշ տերտ չունի՞ս դուն:

Բուբուլ վիզը աւելի երկարեց փողոցին մէկ մասը վարագուրող սաղարթներու արանքէն պատուհան մը գտնելու համար:

-Լկրտածին երեսը տեսնաս: Քիթէն ինկողը տասը կտոր կ'ըլլայ:

-Ըըը՛հ, հոտածը: Ալիէն աղէ՞կը պիտի գտնար: Բոզի քոլփաներ:

-Անոր աչքը դրացիի տղաքներուն է:

-Հոտա՛ծը, կրկնեց Երանիկ:

Բուբուլ անհանգիստ էր: Պիտի չկրնար փորը պահել: Երկայնաթոռին վրայէն դէպի քոյրը հակեցաւ՝ մէկ ձեռքովը յենարանին կառչած, միւսովը գոցեց բերնին մէկ կողմը.

-Մոռաթափային աչկերտը, դգու՛մը բերած ատենը, խօսքը բացուեցաւ տէ, գիտե՞ս ինչ ըսաւ... Չիտեմ, մեղքը ճիտը... Տղան կը գործածէ կոր եղեր լկրտածը...

-Ո՞ր տղան:

-Աղբար ըլլալիքը:

Երանիկին դիմագիծերը կծկուեցան ջղայնութեամբ.

-Էրո՞ւր: Հատէ քա խե՛նթ:

-Էրկու լուսս քիորնա՛յ, հաստատեց Բուբուլ ուժգնօրէն:

-Ատանկ ազնուական ընտանիքի մը տղան... Այդ հոտածին ինչի՞ն քա՛...

«Հոտած»ը փողոցին միւս անկիւնը կանգ առաւ վճռաբար.

-Քեզի քանի՛ անգամ ըսի՛ հանգիստ ձգէ զիս:

Ալի բռնագրօսիկ խնդաց.

-Տարի մը առաջ չէիր խոյս տար ինձմէ:

-Անիկա տարի մը առաջ էր: Հիմա չեմ ուզեր կոր:  
Հասկցուեցա՞ւ: Ինծի հետ մի խօսիր: Նայէ, դո՛ւն գիտես, չեմ խառնուիր ետքը:

Ալի նորէն սուր ակռաները երեւան հանեց.

-Ի՞նչ կ'ընես: Էրողի՞ն կ'ըսես:

Լկրտածը յօնքերը պոստեց Էրողին անուներ մսավաճառին բերնէն լսելով.

-Եթէ Էրողին ըսեմ . . .

Աչքերը արհամարհոտ հպարտութեամբ մը շողացին.

-Մեղք ես: Զիս հանգիստ ձգէ:

Ալիին դէմքը մէկէն ամպոտեցաւ.

-Ինծի նայէ, ինծի՛, Սըվասցի Քարա Ալի կ'ըսեն ինծի:  
Ես քու որձեւէգ Էրողներուդ տասը հատը կը քամեմ, ջուրը կը խմեմ, իմացա՞ր:

Ծիծաղելու կարգը Լկրտածինն էր: Վազելով դարձաւ անկիւնը, նպարավաճառին խանութը մտաւ: Ալին չհետապնդեց գինքը: Արժանապատուութիւնը խոցուած էր: Սիրտը ուժգին կը տրոփէր: Ոխ եւ գայրոյթ կար աչքերուն մէջ: Սեւ յօնքերը մինչեւ կոպերուն վրայ իջեր էին: Պիտի խենթեցնէր այս աղջիկը գինք: Օրէ օր գործն ալ կը կաղար անոր պատճառով: Երկրէն նոր ժամանած պատանի Մեմետին ձգած էր ա՛լ խանութը: Անճարակին մէկը որ ոչ միս ջարդել, ոչ ալ կողիկ ծեծել գիտէր: Յաճախորդները գոհ չէին: Բարեբախտաբար թաղին մէջ ուրիշ մսավաճառ չկար: Հակառակ ատոր, շատեր սկսած էին Շաչքընպաքքալէն, Պոսթանճընէն միս բերել: Ի՞նչ կընար ընել: Խելքը վրան չէր որ: Կիւկիւնին ուսերը, Կիւկիւնին կուրծքը, Կիւկիւնին կոնքերը... Ուրիշ բան չկար տեսողութեանը հորիզոնին վրայ: Այս տարի ուրիշ տեսակ բան եղած էր: Որքան կը

ցանկար, նոյնքան կ'ատէր այս Կիւլկիւնը, որ անցեալ տարուան «Հարսնցու»ն չէր ա՛լ: Չէ՛, տարբեր էր հիմա: Միւպեճճեկ հանրմին պէս, մէկալ կնիկներուն պէս բան մը: Ալիին զգացածներն ալ տարբեր էին այս տարի: Նոյն զգացումը զոր կ'ունենար այդտեղի կիները դիտած ատեն: Ատելախառն կիրք մը: Տիրանալու եւ կործանելու ցանկութիւն մը: Բուռն: Ուտել պարարտ միսերը, խածնել, պատառ-պատառ ընել այն ներքնագգեստները որոնց մասին կը պատմէին ու կը պատմէին յափշտակուած լուացարարուհիները: Բզկտել Կիւլկիւնին ալ մարմինը: Ա՛ն ալ նայլընի մարմին մը: Որուն ետեւէն, այս տարի, խօսք կը նետէին թաղին տղաքը: Քանի կ'աւելնար խօսք նետողներու թիւը, ալ չէր կատողեր: Հիմա ինք ալ խօսք նետելու փափաք ունէր -եթէ խօսք նետողներէն կ'ախորժէր Կիւլկիւն: Բայց ան, չախով եւ արհամարհանքով կը պատասխանէր իրեն: Կը տեսնէր թէ միայն ինք չէր որ օտարութիւն կը զգար անոր հանդէպ: Ա՛ն ալ ուրիշ աչքով կը նայէր իրեն՝ օրէ օր քանի կ'աւելնար իրեն խօսք նետողներու թիւը:

Միակ բանը որ երբեմնի Կիւլկիւնը կը յիշեցնէր տակաւին իրեն, աղջկան սրունքներուն վարի մասն էր: Ոտքերը: Իրեն կը յիշեցնէին փոքրիկ խեղճ հալալըլսը, զոր ձիուն վրայ նետել, գիւղը տանիլ կ'ուզէր, խլել Միւպեճճեկին ձեռքէն, էրէնգիւղէն, Սթամպուլէն...

Բայց միայն ոտքերով չի լմննար որ: Քիչ մը վեր, մինչեւ դէմքը, մինչեւ կարճ մազերը, թաղի աղջիկ էր այլեւս: Միմիին, Ֆիֆիին, Ռոզիին պէս: Եթէ Կիւլկիւնին ոտքերը բաւ էին որ մեզմէ չէ խորհէր վիլլաներու բնակիչը, այլեւս չէին բաւեր որ Ալին ըսէր՝ մեզմէ է: Կէս մէջքէն վերը կը տիրապետէր կէս մէջքէն վարին: Ինչքան ալ սղէր միսը, ինչքան ալ դրամ շահէր, գիտէր թէ Միւպեճճեկենք պիտի չնոյնանային իրեն հետ: Ու

Հիմա, Կիւլկիւն Միւպեճճեւեանցմէ էր -նոյնիսկ եթէ այս կարծիքէն չէին Միւպեճճեւեանք: Ինչ որ ալ ըլլար Միւպեճճեւեաներու տրամադրութիւնը իրեն հանդէպ, Կիւլկիւն ակններեւորէն հոգի կու տար անոնցմէ ըլլալու համար: Ծեծ ուտելով հանդերձ տիրոջը ոտքին տակ պառկող շան պէս: Ահաւոր բան էր աս, բայց իբր թէ «աղբարիկ»ին ծոցը կը մտնէր թերեւս, սուտ չէր: Ալիին զգայարանները կը բռնկէին տեսարանը երեւակայելով: Ճոխ բնակարան մը, հանգստաւէտ բազմոցներ, անկողիններ: Իրեն պէս փողոցներու անկիւնը չէ... Օսման պէյին լակոտը ի՞նչ պէտք ունէր հալայըխին: Չարչաֆի շրջա՞նն էր: Ամէն կին կիսամերկ, ամէն կին բող, քաղաք մը ուր ամէն կին էրոլներունն է: Թաղին պուպրիկները: Ընտանիքի աղջիկներ: Կոպիտ ձեռքերով սպասուհիի կտորէն շատ աւելի գեղեցիկները: Թուրք աղջիկներ, հրեայ աղջիկներ: Վարդի պէս: Կոկոն-կոկոն, ծաղիկ-ծաղիկ՝ Ջիֆթէհափուզլարէն մինչեւ Ճատտէպոսթան, մինչեւ Սուատիյէ, եւ անդին: Ընտանիքի աղջիկ բողեր, կիսավորի աղջիկներ մերկ-մերկ. ա՛լ ինչո՞ւ դպիլ Կիւլկիւնին, որուն պորտը Անատոլուի հողին մէջ էր տակաւին:

Մանաւանդ Հիմա որ հայրը ինքնաշարժ ալ գնած էր ու էրոլ երբեմն կը վարէր: Երկու տարի առաջ բան մը չունէին: Ետքն ալ կ'ըսէին թէ Ալին միսը սուղ կը ծախէ: Օսման պէյը աժա՞ն կը ծախէր իր ծախածը: Իրօք, ի՞նչ կը ծախէր: Կառավարութեան հետ գործեր ունէր: Կկոց կը բանէր Իսթանպուլի եւ Անգարայի միջեւ: Այս տարի Մըսթա պէյին հետ ալ մտերմացած . . .

Ալի սթափեցաւ: Նիւթէ նիւթ, մոռցեր էր Կիւլկիւնը: Գործը կը խորհէր Հիմա: Փոթորիկը մեղմացած էր կուրծքին տակ: Դրամը կը խորհէր: Շատ դրամը: Օսման պէյին, Մըսթա պէյին դրամին չափ: Յամբօրէն անցաւ շանթիյէին առջեւէն:

-Ալիքն կը սլքտայ, ըսաւ Արթին Ուսթան Նիքօ Ուսթային:

-Խնկքը գլուխը չէ, միջամտեց շաղախագործ Հասանը ծորակէն ջուր առնելով ասփերուն մէջ: Այդ բողին համար...

Արթին Ուսթան սաստեց.

-Բոզ ըլլալը ո՞ր կէ գիտես:

-Մենք կը հասկնանք մէյ մ'որ կնկան մը աչքին մէջ նայինք, վարպետ: Իսթանպուլի կնիկները...

-Փաթման Իսթանպուլի՞ կնիկ է:

-Հիմա է': Աւրուկ է ա՛լ: Կնիկ ըսածը ամէն բանը մէջտեղը չ'ըլլար:

Նիքօ Ուսթան խնդաց.

-Դուն անոր ո՞ր բանը տեսար, ծօ':

Հասան թաշկինակովը դէմքը, գլուխը, վիզը չորցուց, երկարեց թեւը.

-Նահա՛, ուրիշ ի՞նչը պիտի տեսնեմ: Հէյ արեւիդ մեռնիմ . . .

Կիւլկիւն, ծրարներով բեռնաւոր, տուն կը շտապէր: Այնքան մտազբաղ էր որ չիմացաւ իր հասցէին արձակուած լպիրշ խօսքերը, զորս չէր փախցնէր սովորաբար:

-Փաթմա, կանչեց Մըսթա պէյեհնց թոռնիկը իրեն պարտէզին դռնէն, այս գիշեր ձեզի պիտի գան մերինները:

Կիւլկիւն կանգ առաւ, նայեցաւ պզտիկին:

-Գիտեմ, ըսաւ:

-Ես պիտի չգամ: Մերինները պիտի գան:

-Գիտեմ:

-Ես ալ հիա գա՞մ:

-Ոչ:

Կիւլկիւն շարունակեց ճամբան: Քիչ անդին կանգ առաւ կրկին, դարձաւ յօնքերը պռստած.

-Քեզի քանի անգամ ըսի որ իմ անունս Ֆաթմա չէ:

-Անանկ է նէ ինչո՞ւ քեզի Ֆաթմա կը կանչեն կոր:

-Սխալ կը կանչեն կոր:

-Ինչո՞ւ սխալ կը կանչեն կոր:

Կիւլկիւն ջղային շարժումով մը ճամբայ ելաւ: Երեք քայլ անդին նորէն կեցաւ:

-Ինչո՞ւ քեզ ծով չտարին, հարցուց:

-Կոկորդս կը ցաւի կոր: Ես հիմա գա՞մ ձեզի:

-Ոչ, ոչ, գործ ունիմ:

Պատիկը եռանկիւն հեծիկին վրայ ելաւ բարկացած, կորսուեցաւ պարտէզին մէջ: Կիւլկիւն չէր սիրեր պղծատիկները: Նոյնիսկ երբեմն ատեն կ'ըլլար որ կ'ատէր: Եւ սակայն, միայն պատիկներն էին որ ոչ մէկ մտատանջութիւն կը ներշնչէին իրեն:

Քրտինքով ողողուած էր երբ հասաւ տուն: Տաքէն աւելի, արագ քալելէն աւելի, սրտահատնումն էր որ ջուր կը հոսեցնէր ողնահարն ի վար, մինչ ալիք-ալիք ջերմութիւն կը բարձրանար որովայնէն դէպի ուղեղը եւ ցաւեցնելու աստիճան կ'արագանար սրտին տրոփիւնը: Եթէ ջերմութեան ալիքները քանի մը տարուան գոյութիւն ունէին, սրտին սեղմուիլը եւ բաբախումը հին էին, շատ հին, չախի, ծեծի առաջին օրերէն...

Քովնտի դռնէն խոհանոց մտաւ, սեղանին վրայ դըրաւ ծրարները: Լուռ էր տունը: Հեռուէն ռատիոյի մը փարագիթը կը խանգարէր ճպուռներու ցնծատօնը: Կիւլկիւն բացաւ օդային կազը, գոցեց: Պահ մը կեցաւ վարանոտ: Կրկին բացաւ, վառեց, դիտեց բոցը որ կը տատանէր անզօր: Նողկանքով նայեցաւ նախաճաշէն մնացած ազտոտ սպասներուն: Ջուր դրաւ կազին վրայ, դուրս նետուեցաւ խոհանոցէն: Այդ զմայլելի խոհանոցէն, սենեակի մը չափ խոշոր, բոլոր ելեկտրական սարքաւորումներով, զոր կ'ատէր: Հոգին բան մը ընել չէր